

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung = Bulletin technique / Administration des télégraphes et des téléphones suisses = Bollettino tecnico / Amministrazione dei telegrafi e dei telefoni svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung

**Band:** 22 (1944)

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TECHNISCHE MITTEILUNGEN

Herausgegeben von der Schweizerischen Telegraphen- und Telephon-Verwaltung

## BULLETIN TECHNIQUE

Publié par l'Administration des Télégraphes et des Téléphones suisses

## BOLLETTINO TECNICO

Publicato dall'Amministrazione dei Telegrafi e dei Telefoni svizzeri



Jahrgang — Année — Anno

1944

# Inhaltsverzeichnis für das Jahr 1944

## Index pour l'année 1944

### Sachverzeichnis — Table de matière.

	Seite page		Seite page
<b>Allgemeines — Généralités.</b>			
Illustration. L'illustration de descriptions techniques au moyen de photographies. Par P[aul] Jaquet, Berne . . . . .	223	Schaltungen für Konferenzgespräche. Von A[rthur] Kasper. . . . .	57
Installation pour la production d'eau distillée avec récupération d'eau chaude. Par H[ans] Haldi, Genève . . . . .	149	Schutz. Der Sch' der Telephonzentrale gegen Feuer. Von A[lfred] Langenberger, Bern . . . . .	89
Metall-Trocken-Gleichrichter. Von Ad[olf] Christeler . . . . .	131	Tandemamt. Das T' Olten. [Von] G[ottlieb] Hess . . . . .	184
Neuerungen auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik in der Schweiz für das Jahr 1938. [Von Albert] M[öckli] . . . . .	63	Télédiffusion. La télédiffusion à haute fréquence. [Par Oskar] Steiger . . . . .	6
Neuerungen auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik in der Schweiz für das Jahr 1939. [Von Albert] M[öckli] . . . . .	201	Telephon. Das T' als Stromkonsument. Von E[rnst] Diggelmann, Bern . . . . .	147
Photographie. Die Ph' als Mittel zur Erläuterung technischer Abhandlungen. Von P[aul] Jaquet, Bern . . . . .	223	Telephoneinrichtung für den Pikettdienst. [Von] F[riedrich] Sandmeier [Winterthur] . . . . .	98
Propos sur le rôle de la bibliothèque de l'Administration des télégraphes et des téléphones. [Par César] Frachebourg . . . . .	162	Versuch. Ein V' mit Zentralen-Speisebrücken zur Verminderung der Sendeverluste im Teilnehmermikrophon. Von J[akob] Kaufmann, Luzern. . . . .	247
Redresseurs. Les redresseurs métalliques secs. [Par Ad[olf] Christeler . . . . .	131	<b>Telegraphie — Télégraphie.</b>	
Slogan. Der S'. Von Jakob Stebler . . . . .	82	Correspondance. La correspondance par télésécripteurs avec les petits bureaux. [Par Alfred Forrer] . . . . .	100
Wasserdestilliereinrichtung mit Warmwasserrückgewinnung. Von H[ans] Haldi, Genf . . . . .	149	Springenschreiberbetrieb mit kleinen Aemtern. [Von Alfred Forrer] . . . . .	100
<b>Kabel, Leitungen — Câbles, lignes.</b>			
Art. Wie erkennt man A' und Ursache der Schäden an Bleikabeln? Von F[riedrich] Sandmeier, Bern . . . . .	187, 231	<b>Radio, Fernsehen — Radio, télévision.</b>	
Genre. Comment reconnaît-on le genre et les causes des détériorations des câbles sous plomb? Par F[riedrich] Sandmeier, Berne. . . . .	187, 231	Amateurisme des ondes courtes. Par Emile Wicky, Berne	250
<b>Telephonie — Téléphonie.</b>			
Bedienungsanweisungen. Neue B' für Münzfernsprecher. [Von Otto] Mo[ser]. . . . .	145	Beschädigung des Turmkabels beim Landessender Beromünster. [Von] E[rnst] M[etzler] . . . . .	165
Centraux. Petits centraux domestiques du système à relais. Par E[ugène] Georgii, Zurich . . . . .	237	Equipement téléphonique utilisé par les studios pour les transmissions radiophoniques extérieures. Par F[elix] Dupuis . . . . .	66
Dispositifs. Les dispositifs des communications collectives. Par A[rthur] Kasper. . . . .	57	Kurzwellen-Amateurismus. Von Emil Wicky, Bern . . . . .	250
Einrichtungen. Die E' für vollautomatischen Durchgangsverkehr in Bern und Lausanne. [Von Otto] Mo[ser] . . . . .	180	Organisation. Die O' des schweizerischen Rundspruchs. Von G[eorges] Conus . . . . .	22
Equipement téléphonique utilisé par les studios pour les transmissions radiophoniques extérieures. Par F[elix] Dupuis . . . . .	66	Organisation. L'organisation de la radiodiffusion suisse. Par G[eorges] Conus . . . . .	22
Hochfrequenz-Telephonrundspruch. [Von Oskar] Steiger . . . . .	6	<b>Elektroakustik, Messgeräte, Messverfahren</b>	
Installation. Die I' des Hochfrequenztelephonrundspruchs bei Teilnehmern. Von K[onrad] Ammann, St. Gallen	213	<b>Electroacoustique, appareils de mesure, mesures.</b>	
Installation. L'installation de la télédiffusion à haute fréquence chez les abonnés. Par K[onrad] Ammann, St-Gall . . . . .	213	Anzeigegerät. Ein A' für Mehrfachtarif. Von M[ax] Hegner, Genf, und E[rnst] Diggelmann, Bern . . . . .	253
Installations. Les installations établies à Berne et Lausanne pour le trafic automatique tandem. [Par Otto] Mo[ser] . . . . .	180	Appareil indicateur pour tarif multiple. Par M[ax] Hegner, Genève, et E[rnst] Diggelmann, Berne . . . . .	253
Instruction. Nouvelle instruction pour l'usage des stations à prépaiement. [Par Otto] Mo[ser]. . . . .	145	Messgeräte. Neue M' der Störbekämpfung. Von W[alter] Gerber und J[ean] Meyer de Stadelhofen, Bern . . . . .	176
Klein-Hauszentralen nach dem Relaisystem. Von E[ugen] Georgii, Zurich . . . . .	237	Oreille. L'oreille et l'ouïe, une des bases de la technique des télécommunications. (Traduction.) [Par] W[illi] Furrer, Berne . . . . .	41
Protection. La protection des centraux téléphoniques contre le feu. Par A[lfred] Langenberger, Berne . . . . .	89	Sollwertspannungsanzeiger für Licht- und Kraftanlagen. Von E[rnst] Diggelmann . . . . .	205
Qualität. La qualité de la transmission téléphonique. [Par Dr. H[ans] Keller . . . . .	1	<b>Verwaltung, Wirtschaft, Recht</b>	
		<b>Administration, économie publique, jurisprudence.</b>	
		Auskunft. Der Auskunfts- und Auftragsdienst der PTT-Verwaltung. [Vortrag.] [Von Alfred] Langenberger . . . . .	14
		Gewinnung. Die G' des öffentlichen Vertrauens. (Auszug aus einem Vortrag.) [Von Louis] B[ellmont] . . . . .	174
		Probleme der Fabrikation. [Auszug aus einem Vortrag.] [Von Ernst] Gl[aus] . . . . .	125

	Seite page
Problèmes actuels de l'exploitation téléphonique. (Conférence.) Par Albert Möckli . . . . .	169
Protection. La protection légale des installations télégraphiques et téléphoniques. Par Jean Rychner . . . . .	70
Service. Le service des renseignements et des ordres de l'administration des P.T.T. [Conférence.] [Par Alfred Langenberger. . . . .	14
Steuerdomizil von Telephonistinnen, die zum Armeestab detachiert sind. [Von Dr. Vincent] T[uason] . . . . .	75
Schutz. Strafrechtlicher Sch' des Telegraphen- und Telephonbetriebes. Von Lic. jur. Hans Rychner . . . . .	70
Technik und Wirtschaft. Vortrag von Dr. h. c. [Alois] Muri . . . . .	121

**Konferenzen, Ausstellungen — Conférences, expositions.**

Tagung. 2. T' für elektrische Nachrichtentechnik, Bern, 4. Sept. 1943. Vorträge, siehe: Furrer, W[illi] (Traduction) . . . . .	41
Keller, H[ans], Dr. [Traduction] . . . . .	1
Langenberger, [Alfred] . . . . .	14
Steiger, [Oskar] . . . . .	6
Tagung. 3. T' für elektrische Nachrichtentechnik, Neuchâtel, 2. Sept. 1944. [Referat] . . . . .	206
Tagung. 8. T' für Hochfrequenztechnik. Bern, 1. Sept. 1944. [Referat] . . . . .	206
Tagung für Technik und Wirtschaft. Bern, 24. u. 25. März 1944. [Programm] . . . . .	83
Vorträge, siehe: B[ellmon]t, [Louis] . . . . .	174
G[laus, Ernst] . . . . .	125
Möckli, Albert . . . . .	169
Muri, [Alois], Dr. h. c. . . . .	121

**Historisches — Historique.**

Anfängen. Aus den A' der Telegraphie in der Schweiz. Zusammengestellt von Walter Schenker, Zürich, 28, 76, 110, 152	
--	--

**Persönliches — Personnel.**

† Ammen, Charles, ancien directeur [Lausanne] . . . . .	39
† Eichenberger, Emil, Inspektor II . . . . .	212
† Furrer-Stämpfli, Reinhold, Dr. [Welpostdirektor] . . . . .	209
† Keller, Gottlieb, Sektionschef . . . . .	38
† Sandmeier, Emil, alt-Telephondirektor [Basel] . . . . .	259
† Stutz, Walter, alt-Telephonchef [Chur] . . . . .	87
Personalnachrichten . . . . .	40, 88, 120, 168, 208, 260

**Literatur — Littérature.**

Bellmont, Louis. Das Buch vom Telephon . . . . .	87
Birch, Oscar. Grundlagen des Rechts der schweizerischen Sendestationen . . . . .	258
Huber, Erwin. Die Beziehungen zwischen Nutzspannung und Störspannung bei den Frequenzumsetzungen der drahtlosen Mehrkanaltelephonie . . . . .	38
Rundgang durch das Schweizerische Postmuseum in Bern	87
Spälti, Alfred. Ein Röhrengerät zur Messung von Leistung, Spannung und Strom . . . . .	87
Werkzeitschriften . . . . .	259

**Verschiedenes — Divers.**

A Achat. Le pouvoir d'achat de la population rurale romande . . . . .	36
Aphorismen. Von Jakob Stebler . . . . .	257
B Bankgeschäfte waren ihr fremd . . . . .	168
Befehl. Der klare B' . . . . .	86
Beschädigung des Turmkabels beim Landessender Beromünster . . . . .	165
Bulletin des avalanches . . . . .	84
C Câbles. Nouveaux câbles régionaux Yverdon—Yvonnand/Donneloye. . . . .	116
Câbles. Nouveaux câbles régionaux dans le réseau téléphonique valaisan . . . . .	116
D Diversité! [des circuits] . . . . .	36
E Ehrung. Eine E' . . . . .	207
Eichenberger. Emil E' zum Gedenken . . . . .	256
Einstein et l'administration des télégraphes et des téléphones suisses . . . . .	166
F Faraday. [Anekdote] . . . . .	207
Fernsprechsteuer in Kroatien . . . . .	84
Frage. Von F' und Antwort bei dienstlichen Beanstandungen. . . . .	85
Frau. Meine F' [Gedicht] . . . . .	120
Frühzeit. Aus der F' der Elektrizität . . . . .	256
Gedächtniskünstler. Ein G' . . . . .	257
Geduld. An der G' liegt's . . . . .	116
Général. Le général visite un central téléphonique . . . . .	207
Invention. Autour de l'invention du téléphone. . . . .	257
I, J „Ja“. Er wollte nicht „Ja“ sagen . . . . .	168
Jardin. Le jardin du bonheur [Gedicht]. . . . .	167
Jugement. Un jugement par téléphone . . . . .	207
Kindermund. . . . .	257
K Klage [Gedicht] . . . . .	168
Kochberatung am Telephon. . . . .	35
Kurse für Menschenführung. . . . .	86
L „La“ normal . . . . .	84
„La“. Le „la“ par téléphone . . . . .	87
M Missbrauch des Telephons . . . . .	35
Musée. Le musée de la radio. . . . .	117
Naissance et développement de l'horlogerie électrique . . . . .	256
N Nouvelles des vôtres [Gedicht] . . . . .	208
P Pianto antico [Poesia] . . . . .	168
Portraits des grands hommes de la télécommunication . . . . .	35
Premier. Le tout premier . . . . .	38
Progrès de la radiodiffusion. . . . .	166
Prophet. Ein P' . . . . .	117
Prophezeiung [Gedicht] . . . . .	37
Propos. A propos de l'invention de la sonnerie électrique . . . . .	85
Psychologe. Ein feiner P' . . . . .	168
R Radio und Geistesranke . . . . .	84, 117
Radiostörsender . . . . .	85
Relais [Gedicht] . . . . .	85
Relazioni telefoniche con l'America del sud . . . . .	84
Rippenstösse . . . . .	118
S Soldatenecke. La telefonista . . . . .	119
T Tagungen. Zwei interessante T' . . . . .	206
Technik und Wirtschaft . . . . .	83
Telegramm. Das erste T' . . . . .	118
Telegraphen. Neues vom T' [Humor] . . . . .	119
Telephon-Kabelnetz. Neues T'-K' im Fricktal . . . . .	83
Trost [Gedicht] . . . . .	81
W Wild. Johannes Wild, der erste Telegraphendirektor . . . . .	119

**Autoren-Verzeichnis — Noms d'auteurs.**

Ammann, K[onrad]. Die Installation des Hochfrequenztelephonrundspruchs bei Teilnehmern . . . . .	213	Diggelmann, E[rnst]. Das Telephon als Stromkonsument . . . . .	147
— L'installation de la télédiffusion à haute fréquence chez les abonnés. . . . .	213	— Sollwertspannungsanzeiger für Licht- und Kraftanlagen . . . . .	205
B[ellmon]t, [Louis]. Die Gewinnung des öffentlichen Vertrauens . . . . .	174	Diggelmann, E[rnst]. Siehe unter Hegner, M[ax]. . . . .	
Christeler, Ad[olf]. Metall-Trocken-Gleichrichter . . . . .	131	Dupuis, F[elix]. Equipement téléphonique utilisé par les studios pour les transmissions radiophoniques extérieures . . . . .	66
— Les redresseurs métalliques secs . . . . .	131	Eichenberger, E[mil]. Nouvelles des vôtres [Gedicht] . . . . .	208
Conus, G[eorges]. Die Organisation des schweizerischen Rundspruchs . . . . .	22	[Forrer, Alfred]. Springschreiberbetrieb mit kleinen Aemtern . . . . .	100
— L'organisation de la radiodiffusion suisse . . . . .	22	— La correspondance par téléscripteurs avec les petits bureaux . . . . .	100
		Frachebourg, [César]. Propos sur le rôle de la bibliothèque de l'Administration des télégraphes et des téléphones . . . . .	162

	Seite page		Seite page
Furrer, W[illi]. L'oreille et l'ouïe, une des bases de la technique des télécommunications. (Traduction) . . . . .	41	M[etzler], E[rnst]. Beschädigung des Turmkabels beim Landessender Beromünster . . . . .	165
Georgii, E[ugen]. Klein-Hauszentralen nach dem Relais-system . . . . .	237	Meyer de Stadelhofen, J[ean]. Siehe unter Gerber, W[alter]	
— Petits centraux domestiques du système à relais . . . . .	237	Mo[ser, Otto]. Neue Bedienungsanweisungen für Münzfernsprecher . . . . .	145
Gerber, W[alter] und J[ean] Meyer de Stadelhofen. Neue Messgeräte der Störbekämpfung . . . . .	176	— Nouvelle instruction pour l'usage des stations à prépaiement . . . . .	145
Gl[aus, Ernst]. Probleme der Fabrikation. [Auszug aus einem Vortrag] . . . . .	125	Mo[ser, Otto]. Die Einrichtungen für vollautomatischen Durchgangsverkehr in Bern und Lausanne . . . . .	180
Haldi, H[ans], [Genf]. Wasserdestilliereinrichtung mit Warmwasserrückgewinnung . . . . .	149	— Les installations établies à Berne et Lausanne pour le trafic automatique tandem . . . . .	180
— Installation pour la production d'eau distillée avec récupération d'eau chaude . . . . .	149	M[öckli], [Albert]. Neuerungen auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik in der Schweiz für das Jahr 1938 . . . . .	63
Hegner, M[ax] und E[rnst] Diggelmann. Ein Anzeigergerät für Mehrfachtarif . . . . .	253	— Neuerungen auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik in der Schweiz für das Jahr 1939 . . . . .	201
— Appareil indicateur pour tarif multiple . . . . .	253	Möckli, Albert. Problèmes actuels de l'exploitation téléphonique. Conférence . . . . .	169
Hess, G[ottlieb]. Das Tandemamt Olten . . . . .	184	Muri, [Alois], Dr. h. c. Technik und Wirtschaft. Vortrag	121
Jaquet, P[aul]. Die Photographie zur Erläuterung technischer Abhandlungen . . . . .	223	Rychner, Hans. Strafrechtlicher Schutz des Telegraphen- und Telephonbetriebes . . . . .	70
— L'illustration de descriptions techniques au moyen de photographies . . . . .	223	— La protection légale des installations télégraphiques et téléphoniques . . . . .	70
Kasper, A[rthur]. Schaltungen für Konferenzgespräche . . . . .	57	Sandmeier, F[riedrich], Bern. Wie erkennt man Art und Ursache der Schäden an Bleikabeln? . . . . .	187, 231
— Les dispositifs des communications collectives . . . . .	57	— Comment reconnaît-on le genre et les causes des détériorations des câbles sous plomb? . . . . .	187, 231
Kaufmann, J[akob]. Ein Versuch mit Zentralen-Speisebrücken zur Verminderung der Sendeverluste im Teilnehmerkupplung . . . . .	247	Sandmeier, F[riedrich], [Winterthur]. Telephoneinrichtung für den Pikettendienst . . . . .	98
Keller, H[ans], Dr. La qualité de la transmission téléphonique. [Traduction] . . . . .	1	Schenker, Walter. Aus den Anfängen der Telegraphie in der Schweiz . . . . .	28, 76, 110, 152
Langenberger, [Alfred]. Der Auskunfts- und Auftragsdienst der PTT-Verwaltung . . . . .	14	Stebler, Jakob. Der Slogan . . . . .	82
— Le service des renseignements et des ordres de l'administration des PTT . . . . .	14	Steiger, [Oskar]. Hochfrequenz-Telephonrundspruch . . . . .	6
Langenberger, A[lfred]. Der Schutz der Telephonzentrale gegen Feuer . . . . .	89	— La télédiffusion à haute fréquence . . . . .	6
— La protection des centraux téléphoniques contre le feu . . . . .	89	T[uaon, Vicente]. Steuerdomizil von Telephonistinnen, die zum Armeestab detachiert sind . . . . .	75
		Wicky, Emil. Kurzwellen-Amateurismus . . . . .	250
		— Amateurisme des ondes courtes . . . . .	250

**Beilage zu Nr. 6:** Die Entwicklung des Nachrichtenwesens in der Schweiz von Dr. h. c. A. Muri.

**Annexe au N° 6:** Le développement du service des télécommunications en Suisse par A. Muri, Dr. h. c.